

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

February 16, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

**Baptism
& Marriages** by appointment

Євангельська розповідь про Блудного сина, над якою роздумуємо сьогодні, є перлиною Євангелія і надихала багатьох авторів до глибоких роздумів про життєвий шлях людини. Рекомендую почитати книгу о. Генрі Ноуена «Повернення блудного сина». Священник у світлі персонажів цієї притчі роздумує про людську душу, її пошуки щастя, її страждання та повернення до Бога. Це прича про Божу любов, до якої ми всі покликані дозріти.

Блудний син є символом людини, яка пробує шукати щастя без Бога, без Його заповідей, без Його авторитету, але згодом розчаровується, бачить гіркі плоди свавільного, безвідповідального життя і починає відчувати потребу Бога. Переживаючи самотність, духовну кризу, людина усвідомлює свої провини та повертається до Батька в покорі та надії.

Старший син символізує людей, які зовні залишаються вірними Богові, але в серці можуть мати образу, заздрість і жорстокість. Він не розуміє, чому батько прощає блудного брата, і цим демонструє приховану гордість та неспроможність любити безумовно, як це робить Батько. У цьому персонажі кожен може впізнати себе, свої моменти духовної черствості та осудження інших.

Батько у притчі є символом Божої любові, яка є безумовною, терпеливою та милосердною. Образ батька у притчі є особливо важливий, оскільки кожен з нас є не лише блудним чи старшим сином, а покликаний дорости до батька – дарувати любов іншим. Справжня духовна зрілість – це навчитися любити, як любить Бог.

о. Ігор Швед

The Gospel story of the Prodigal Son, which we reflect on today, is a real pearl of the Gospel. It has inspired many authors to deeply contemplate about the life journey of people. A great book to read on this topic is *The Return of the Prodigal Son* by Rev. Henri Nouwen. In light of the characters of this parable, the author reflects on the human soul—its search for happiness, its suffering, and its return to God. This is a parable about God's love, which we are all called to accept.

The Prodigal Son symbolizes a person, who seeks happiness apart from God—without His commandments, without His authority, but eventually becomes frustrated. He sees the bitter consequences of a reckless, irresponsible life and begins to feel the need for God. Experiencing loneliness and spiritual crisis, the younger son realizes his sins and returns to the Father with humility and hope.

The elder son represents those, who outwardly remain faithful to God, but may have resentment, envy, and hardness in their hearts. He does not understand, why the father forgives his prodigal brother, revealing hidden pride and an inability to love unconditionally, as the Father does. In the elder brother, we can all recognize ourselves in the moments of spiritual indifference and judgment toward others.

The father in the parable symbolizes God's love—unconditional, patient, and merciful. His role is especially significant because each of us is called not only to identify ourselves with the prodigal or elder son, but also to grow to the role of the father—to offer love to others. True spiritual maturity consists in ability to love as God loves.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 16 лютого до 23 лютого, 2025

Schedule of Liturgies from February 16 to February 23, 2025

Неділя 9:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
Sunday, 16
11:00 а.м. Свята Літургія за здоров'я у день 50-річниці шлюбу батьків: Любов та Ігор Шпак / Divine Liturgy

Понеділок 09:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy
Monday, 17

Вівторок 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy
Tuesday, 18

Середа 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy
Wednesday, 19

Четвер 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy
Thursday, 20

П'ятниця 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy
Friday, 21

Субота 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy
Saturday, 22
6:00 р.м. Вечірня / Vespers

Неділя 9:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян і Панахида за тих, хто помер у часі війни в Україні/ Divine Liturgy for all parishioners and Panakhida for those who died in the war
Sunday, 23
11:00 а.м. Свята Літургія і Панахида за тих, хто помер у часі війни в Україні/ Divine Liturgy

Щоденно 9:00 р.м. [Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:](#)



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$4,234.76

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$500—від Ірки Семанюк з родиною
за добре здоров'я мами і бабці Гані Корбутяк
з нагоди 90-ліття уродин

\$50—Anonymous

\$50—Goodman Brian & Sylvia

Пожертва на 125-ліття катедри /Anniversary donations:

\$125—Myroslava Pidhirnyj

\$125—Goodman Brian & Sylvia

Пожертва на ремонт церкви / Donation for church renovation:

\$60—Nataliya Demkowicz

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.

Дорогі парафіяни! Висловлюємо Вам вдячність за постійну підтримку нашої церкви. Для того, щоб ми могли належним чином вести облік ваших пожертв, просимо обов'язково вказувати на конверті своє ім'я та прізвище, а також номер реєстрації, якщо такий є. Якщо ви не зареєстровані, то вкажіть ще адресу. У випадку, якщо ви хочете залишитись невідомим жертводавцем, то вкажіть: «Анонімно»

Dear parishioners! We express our gratitude for your continued support of our church. In order for us to properly keep track of your donations, please be sure to indicate your name and a last name on the envelope, as well as your parishioner number, if you have one. If you wish to remain unknown to the victims, please indicate: "Anonymous"

В неділю, 16 лютого запрошуємо до парафіяльного залу на недільну каву/чай і перекуску після другої Літургії для спілкування і кращого знайомства. Дякуємо волонтерам, які регулярно приходять допомогати в приготування перекуски, а всіх інших просимо пам'ятати про символічну пожертву \$2



з дорослої особи.

On Sunday, February 16, we invite you to the parish hall for Sunday coffee/tea and a snack after the second Liturgy for communication and better acquaintance. We are thankful to our volunteers who regularly come to help to prepare the snack, and we ask everyone to remember about the symbolic donation of \$ 2

Збори Парафіяльної Ради відбудуться у середу, 19 лютого о 19:00 у парафіяльному залі.

The Parish Council meeting will be held on Wednesday, February 19 at 7:00 PM in the parish hall.

Дякуємо голові Господарського комітету Оресту Корчагіну та Тому Дудичу за організацію роботи підрядників і волонтерів по заміні килиму у катедрі та по ремонту двох вітражів. Завдяки праці волонтерів ціна за роботу є значно менша. Дякуємо усім нашим волонтерам!

Big thank you to the head of the Maintenance Committee, Orest Korchagin, and Tom Dudych for organizing the work of contractors and volunteers to replace the carpet in the cathedral and repair two stained glass windows. Thanks to the work of volunteers, the price for the work is significantly lower. Thank you to all our volunteers!



ПАЛОМНИКИ НАДІЇ

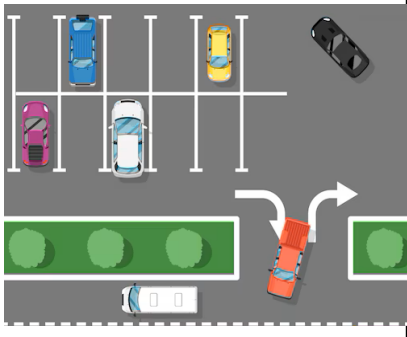
У неділю 9 лютого, група римо-католицьких вірних після меси у St. John Cantius Parish здійснили "Паломництво Надії" до нашої катедрі з нагоди 2025 Ювілейного року. Це був гарний час пізнання нашої традиції та ознайомлення з історією нашої катедрі. У катехитичній розмові та молитві швидко проминуло дві години.

Дякуємо Богові за гарний час взаємного обміну духовними дарами. Будемо раді вітати кожную групу паломників у нашій катедрі!

On Sunday, February 9, a group of Roman Catholic faithful, after Mass at St John Cantius Parish, had a "PILGRIMAGE OF HOPE" to our cathedral on the occasion of the 2025 JUBILEE YEAR of Hope. It was a special time to learn about our Eastern tradition and about the history of our cathedral. Two hours passed quickly in catechetical conversation and prayer. We thank God for a good time of mutual exchange of spiritual gifts. We will be happy to welcome more groups of pilgrims to our cathedral!

УВАГА! УВАГА! УВАГА!

Просимо усіх водіїв паркуватися біля катедрі відповідально. Просимо пам'ятати, що є багато машин, а кількість місць обмежена! Тепер під снігом не видно ліній та стрілок, але варто пам'ятати про економію паркомісць та про **правосторонній рух при виїзді** з парківки. Просимо пам'ятати про безпеку руху на парківці!



У понеділок 24 лютого минає сумна третя річниця початку повномаштабної війни в Україні. Просимо Вас з цієї нагоди приєднатися до Перегляду фільму, зустрічі взаємопідтримки та молитви за Україну та її Захисників. **У неділю 23 лютого ввечері о 6 годині** будемо мати перегляд тематичного фільму та його обговорення. Це нагода для взаємопідтримки, ділення спогадами, ділення теперішніми переживаннями. На закінчення десь перед 9 вечора у час коли почалися обстріли Молебень за Україну. **Зранку 24 лютого 2025 року о 9:00 am** у нашій катедрі ми будемо мати Святу Літургію за мир в Україні, за її захисників та за всіх людей, що страждають через війну в Україні. Після Літургії буде Вервиця за Україну. Просимо приєднуватися!

On Monday, February 24, we mark the sorrowful third anniversary of the beginning of the full-scale war in Ukraine. On this occasion on Sunday evening at 6:00 PM, we will have a film screening followed by a discussion. The evening will conclude before 9:00 PM with a Moleben for Ukraine, at the time when the first attacks began. On February 24, 2025, at 9:00 AM, we will celebrate a Divine Liturgy for peace in Ukraine, for its defenders, and for all those suffering because of the war.

Дорогі парафіяни! Ми швидко наближаємось до річних загальних зборів парафії. Відповідно до Статуту парафії, попередній Голова відповідає за організацію Номінаційної комісії для початку процесу відбору нової Парафіяльної Ради. Усіх парафіян, які бажають приєднатися до номінаційної комісії, просимо зв'язуватися або з головою номінаційної комісії Ярославом Чубенком, або з отцем Ігорем у парафіяльній канцелярії по телефону чи електронною поштою до 17 лютого. Пошук нових членів Парафіяльної Ради є важливою функцією в житті Парафії, і ми з сподіваємось на вашу готовність бути частиною Номінаційного Комітету.

Dear Parishioners! We are quickly approaching the time to begin planning for the Parish's Annual General Meeting. In accordance with the Cathedral By-laws, the Past-Chair is responsible for organizing a Nominating Committee to begin the process of selecting a new Parish Council. Any parishioners interested in joining the Nominating Committee are asked to contact either the Chair of the Nominations Committee, Yaroslav Chubenko, or Father Ihor at the Parish Office via phone or email by February 17. Nominating members to the Parish Council is an important function in the life of our Parish and we look forward to your interest in being a part of this Committee.

РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ

Відповідно до нашого парафіяльного статуту щороку в березні ми маємо річні парафіяльні збори. Це є час коли парафіяльна Рада, зокрема голови комітетів звітують про діяльність у минулому році. Фінансовий комітет представляє звіт про прибутки і витрати парафії. Ревізійна комісія переглянувши рахунки і книги подає свій висновок. На зборах обирають нову парафіяльну раду, яка допомагає священнику провадити у ведені пастирських, господарських та фінансових парафії. **РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ ЦЬОГО РОКУ ВІДБУДУТЬСЯ У НЕДІЛЮ 30 БЕРЕЗНЯ О 1:00 ПООБІДІ.**

З огляду на це просимо:

- 1.Голів комітетів та голів організацій і спільнот подати звіти до офісу імейлом у друкованому форматі (бажано у двох мовах) до 10 березня.**
- 2.Ревізійну комісію провести аудит і подати звіт до 10 березня.**

ANNUAL PARISH MEETING

According to our parish By-laws , we hold our annual parish meeting every March. This is a time when the Parish Council, particularly the heads of committees, report on activities from the past year. The Financial Committee presents a report on the parish's income and expenses, while the Audit Commission, after reviewing the accounts and records, provides its conclusions. During the meeting, a new Parish Council is elected to assist the priest in overseeing the pastoral, administrative, and financial matters of the parish. **THIS YEAR'S ANNUAL PARISH MEETING WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 30TH AT 1:00 PM.**

We are kindly asking:

- 1. Committee heads, as well as heads of parish organizations and communities, to submit their reports to the office via email in printed format (preferably in two languages) by March 10.**
- 2. The Audit Committee to complete an audit and submit its report by March 10.**

Події у громаді міста і на інших парафіях
Events in the community and in other parishes

All are welcome to Presentation on the 1700th Anniversary of the Council of Nicea

at St. John XXIII Parish, 3390 Portage Ave, Winnipeg, on Tuesday, February 18, 2025 at 7:00 p.m. Speaker: Fr. Gregory Hrynkiw, a monk of the Ukrainian Eparchy of Saskatoon. Topic: Understanding the history and beauty of the Nicene Creed.

Просимо взяти участь у громадському віче з нагоди початку повномаштабної війни в Україні у музеї людських прав. Деталі про час і адресу нижче англійською мовою.

Commemorating Three Years of Resistance Solidarity Rally for Ukraine at Canadian Museum for Human Rights (85 Israel Asper Way). **February 23, 2025, at 2:00 - 4:00 PM.** Official program at 2:30 p.m. More info: www.uccmanitoba.ca; www.facebook.com/uccmb

Cantors, choir directors, and members are welcome to Cantor's workshop to learn the Samohlasnyy Tones at Holy Eucharist Church (505 Watt str), on Saturday, 4-5 p.m, from March 8 to April 5. Please register by email: pastor@holyeucharistwinnipeg.ca



All proceeds support the programs for the children at Immaculate Heart of Mary School. Saturday, March 8, 2025 6:00 p.m. Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. Tickets are available at the IHM School Office. Phone: 204-582-5698. Email: ihms@ihms.mb.ca \$150 per ticket. We're looking forward to your support!

Selo Villa, будинок, що напроти катедри шукає завгоспа на повну зайнятість. Праця з можливістю проживання у будинку. Деталі в оголошенні англійською.

An interim caretaker is required effective immediately at St Josaphat Selo Villa Apts, 114 McGregor St. For details contact property manager—George Her: 204-586-4346. May lead to full time position for successful applicant with apartment provided.

On Monday, February 24, 2025 PRAYING FOR UKRAINE to mark 3 years since the beginning of the full-scale Russian war against Ukraine **at the Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine—St. Joseph's Ukrainian Catholic Church** (250 Jefferson Ave.) 10 a.m. Rosary, 11 a.m. Chaplet to Blessed Vasyl, 12 noon Moleben to the Mother of God, 1 p.m. Jesus Prayer, 2 p.m. Chaplet to Blessed Vasyl, 3 p.m. Rosary.

Second Annual Youth , Family and Community Dance Includes snacks, drinks, mid evening lunch, prizes and more!

March 1st, 2025, 6 :30-10 :30 p.m. at Holy Eucharist Parish Hall, 460 Munroe Ave. Tickets are only \$6 per person. Limited tickets will be available for purchase in February. Please note that tickets will not be sold at the door. Tickets can be purchased at: www.catholicfoundation.mb.ca/dance

Hoosli Ukrainian Male Chorus is celebrating its 55th anniversary **on Saturday March 1** at the Desautels **Concert Hall at the University of Manitoba.**

Hoosli will be performing alongside the Winnipeg Symphony Orchestra as part of their Symphony in the City series. There are two shows: 2:00 p.m. and 7:30 p.m. Tickets are selling fast, so don't wait to get yours! Tickets are available from the WSO box office: <https://my.wso.ca/3331/3332>



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest[®]

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію

→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІВТОРОК ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest[®]

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.